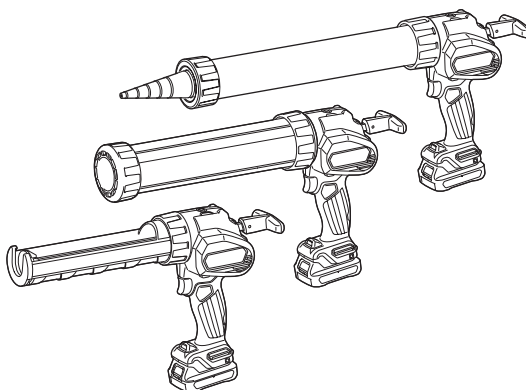
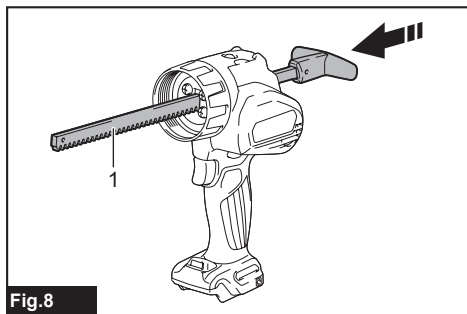
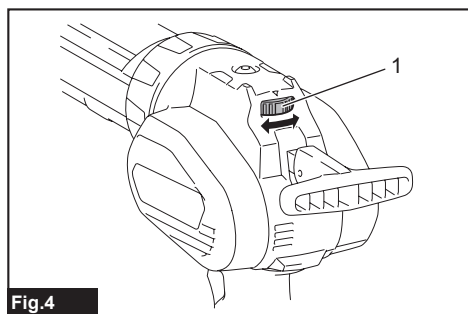
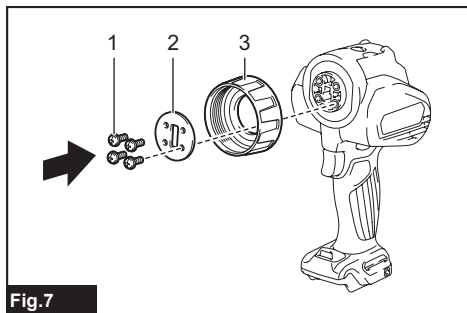
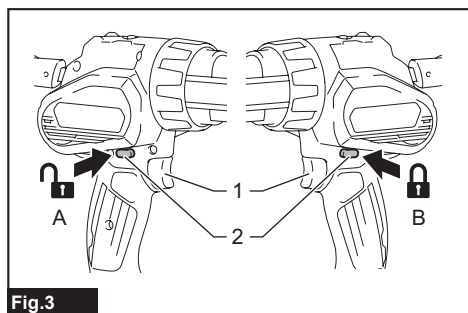
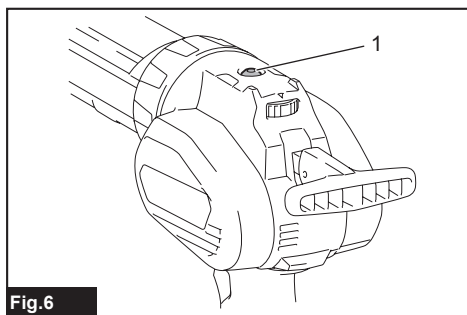
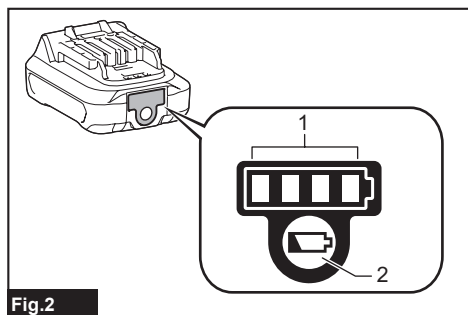
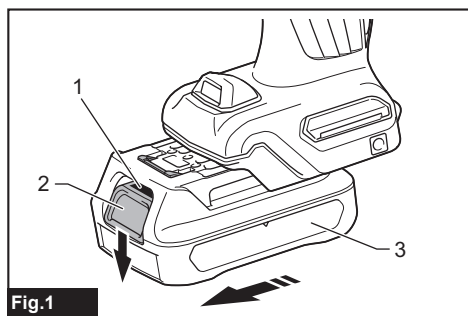


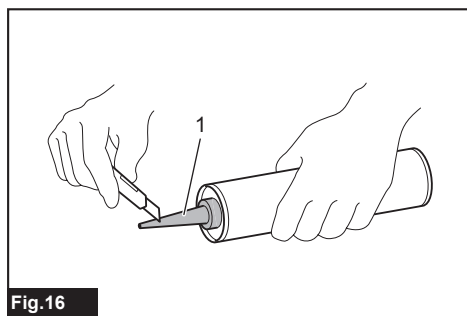
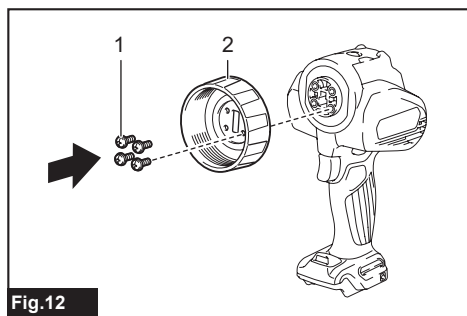
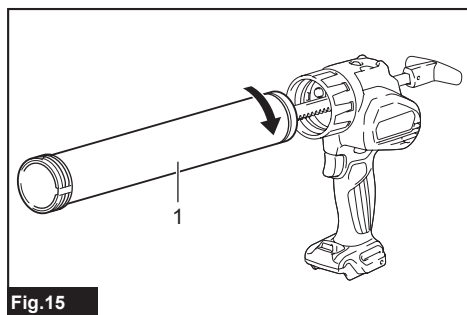
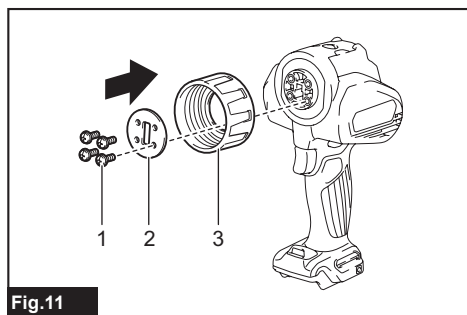
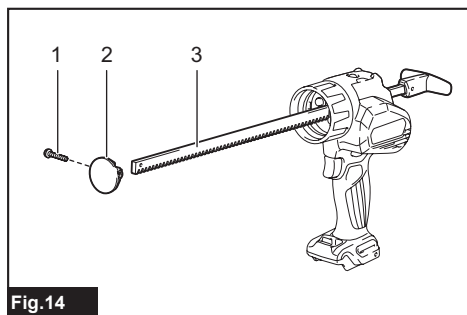
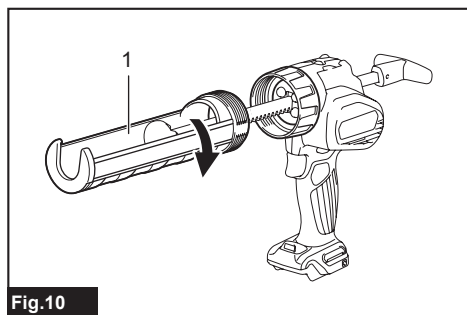
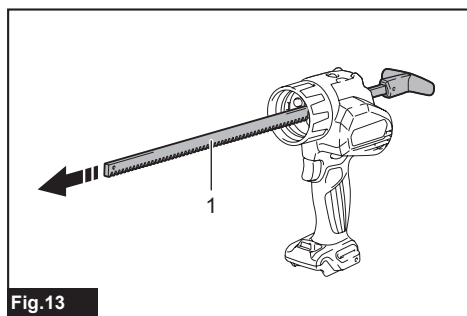
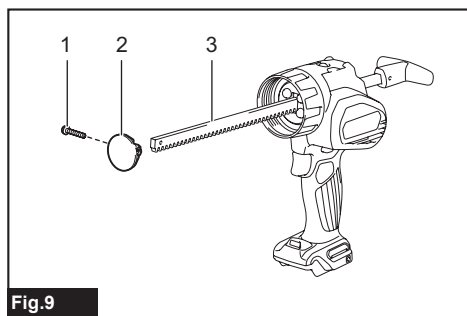


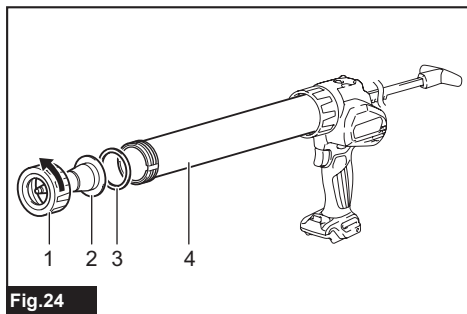
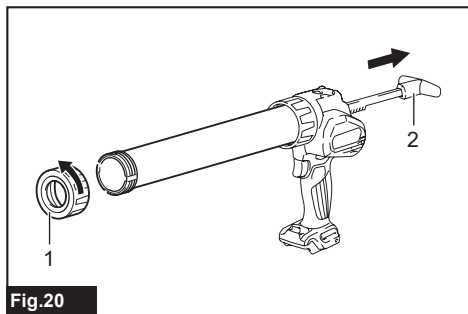
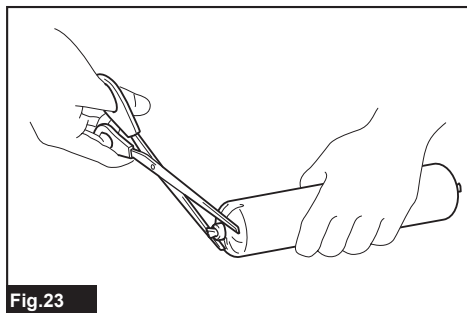
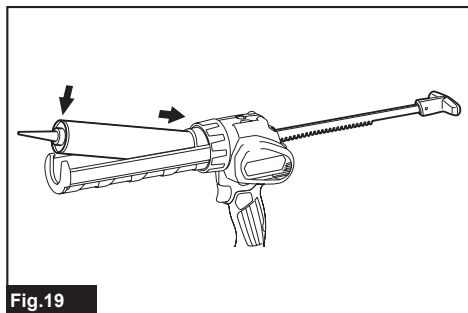
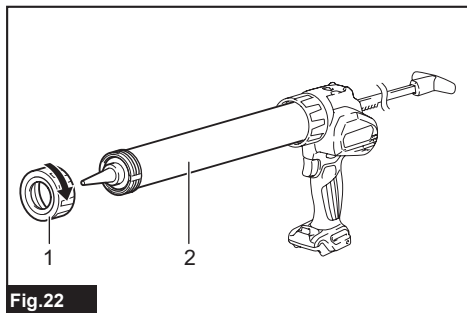
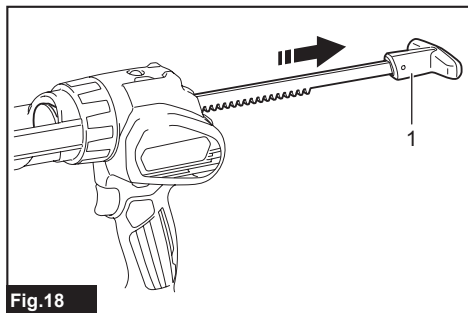
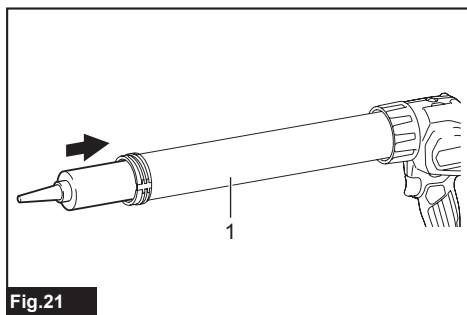
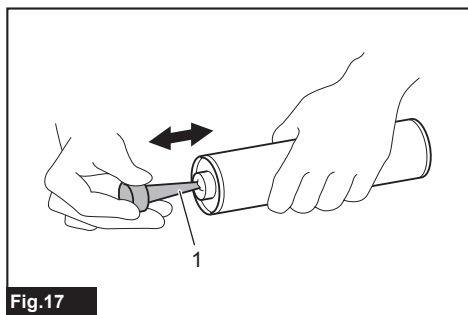
EN	Cordless Caulking Gun	INSTRUCTION MANUAL	6
FR	Pistolet à Mastic Sans Fil	MANUEL D'INSTRUCTIONS	12
DE	Akku-Kartuschenpistole	BETRIEBSANLEITUNG	18
IT	Pistola per sigillante a batteria	ISTRUZIONI PER L'USO	25
NL	Accukitpistool	GEBRUIKSAANWIJZING	32
ES	Pistola Inalámbrica para Aplicación de Sellador	MANUAL DE INSTRUCCIONES	39
PT	Pistola de Calafetação a Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	46
DA	Akku fugepistol	BRUGSANVISNING	53
EL	Φορητό πιστόλι στοκαρίσματος	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	59
TR	Akülü Derz Dolgu Tabancası	KULLANMA KILAVUZU	66

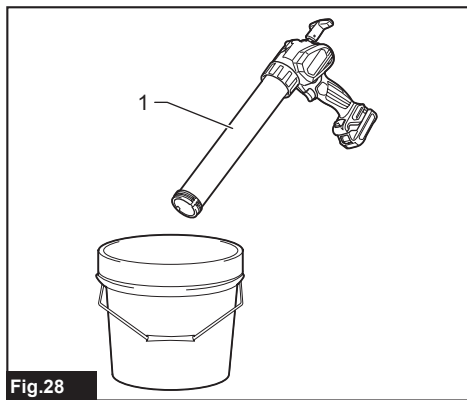
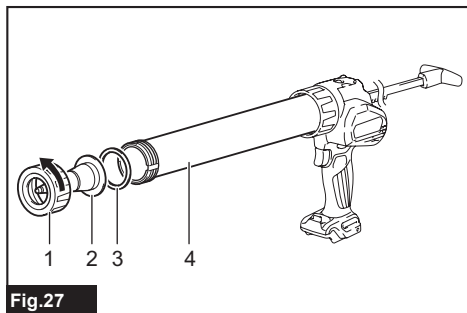
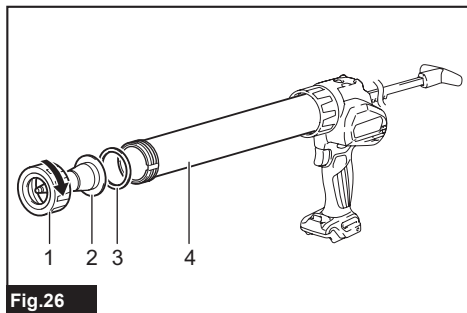
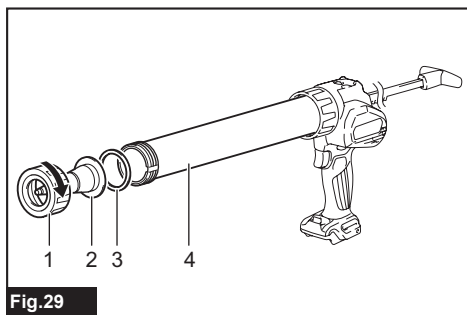
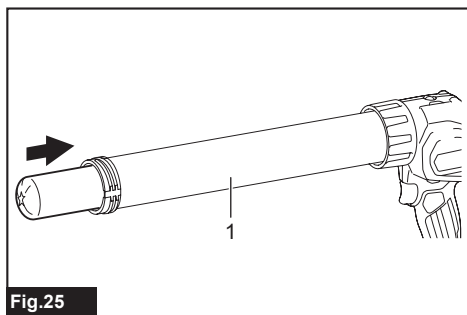
CG100D











SPECIFICATIONS

Model:		CG100D
Maximum feed force		5,000 N
Feed speed		0 - 28 mm/s
Stroke	300 ml size holder	214 mm
	600 ml size holder	350 mm
	800 ml size holder	294 mm
Overall length	300ml size holder	404 mm
	600ml size holder	538 mm
	800ml size holder	480 mm
Rated voltage		D.C. 10.8 V - 12 V max
Standard battery cartridge		BL1015 / BL1016 / BL1020B / BL1021B / BL1040B / BL1041B
Charger		DC10SA / DC10SB / DC10WC / DC10WD
Net weight		1.9 - 2.6 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combination, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

Intended use

This tool is intended for applying caulking material to surface.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841:

Sound pressure level (L_{pA}) : 70 dB(A) or less

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

⚠ WARNING: Wear ear protection.

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841:

Work mode: operation without load

Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

EC Declaration of Conformity

For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

SAFETY WARNINGS

General power tool safety warnings

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Cordless caulking gun safety warnings

1. Keep hands and clothes away from the rod and the plunger area. Otherwise your finger or clothes may be pinched.
2. Hold the tool firmly.
3. Always work in well ventilated area and wear proper protections in accordance with the operation.
4. Read and follow the manufacture's instructions on caulking material or adhesive material before usage.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.

10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

⚠ CAUTION: Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

⚠ CAUTION: Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

► **Fig.1:** 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

⚠ CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

⚠ CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Battery protection system

The tool is equipped with a battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool and/or battery are placed under one of the following conditions:

Overloaded:

The tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart. If the tool does not start, the battery is overheated. In this situation, let the battery cool before turning the tool on again.

Low battery voltage:

The remaining battery capacity is too low and the tool will not operate. If you turn the tool on, the motor runs again but stops soon. In this situation, remove and recharge the battery.

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator

► **Fig.2:** 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps		Remaining capacity
Lighted	Off	
		75% to 100%
		50% to 75%
		25% to 50%
		0% to 25%

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Switch action

⚠ WARNING: Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

► **Fig.3:** 1. Switch trigger 2. Trigger-lock button

To prevent the switch trigger from accidentally pulled, the trigger-lock button is provided.

To start the tool, depress the trigger-lock button from A side and pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

After use, press in the trigger-lock button from B side.

Speed adjusting dial

► **Fig.4:** 1. Speed adjusting dial

The tool speed can be adjusted by turning the speed adjusting dial. You can get the highest speed at 5 and the lowest speed at 1.

NOTICE: Do not turn the dial quickly when the tool is working.

NOTICE: Depending on the type and conditions of caulking material, it may not be fed at low speed. In this case, set the speed adjusting dial higher.

NOTICE: When changing the speed dial from "5" to "1", turn the dial counterclockwise. Do not turn the dial clockwise forcibly.

Lighting up the front lamp

CAUTION: Do not look in the light or see the source of light directly.

► Fig.5: 1. Lamp

To turn on the lamp, slightly pull the switch trigger, and then release it. The lamp goes out approximately 10 seconds after releasing the switch trigger.

NOTICE: When the tool is overheated, the lamp flickers. Cool down the tool fully before operating the tool again.

NOTE: Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of the lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.

Overload warning lamp

► Fig.6: 1. Warning lamp

The warning lamp blinks when the tool is highly loaded. If the load increases and the tool becomes overloaded, the tool stops automatically and the warning lamp keeps on lighting. In this case, release the switch trigger, and remove the cause of overload, and then restart the tool.

NOTE: When the warning lamp blinks, check the following points:

- The caulking material is clogged.
- The speed adjusting dial is set to high speed.
- The cutting area of the tip of the cartridge nozzle or film type package is too small.

Drip preventive function

The motor keeps running for a short time even after the trigger is released. It releases the pressure of the caulking material and prevents dripping.

ASSEMBLY

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing or removing 300 ml size holder

Installing or removing the holder joint

Attach the holder joint and plate by securing the screws firmly. To remove the holder joint, follow the installation procedure in reverse.

► Fig.7: 1. Screw 2. Plate 3. Holder joint

Installing or removing the rod and piston

1. Insert the rod from the rear side of the tool with its teeth facing down.

► Fig.8: 1. Short rod

2. Attach piston A with the screw.

► Fig.9: 1. Screw 2. Piston A 3. Short rod

NOTICE: Available type of caulking material container for 300 ml size holder is cartridge only. Be sure to attach piston A to the rod.

To remove the rod and piston, follow the installation procedure in reverse.

Installing or removing the holder

CAUTION: Secure the holder to the holder joint firmly. Otherwise the holder may come off during operation and may cause an injury.

To install the holder, turn it clockwise firmly until it stops while holding the holder joint. To remove the holder, follow the installation procedure in reverse.

► Fig.10: 1. Holder

Installing or removing 600 ml or 800 ml size holder

Installing or removing the holder joint

Attach the holder joint and plate by securing the screws firmly. To remove the holder joint, follow the installation procedure in reverse.

For 600 ml size holder

► Fig.11: 1. Screw 2. Plate 3. Holder joint

For 800 ml size holder

► Fig.12: 1. Screw 2. Holder joint and plate

Selecting the type of piston

Select the proper type of piston according to the caulking material container by referring to the following table.

	600 ml size holder	800 ml size holder
Cartridge		
Film package		
Direct filling		-

*. Optional accessory

Installing or removing the rod and piston

1. Insert the rod from the rear side of the tool with its teeth facing down.

► Fig.13: 1. Long rod or black rod

NOTICE: For 600 ml size holder, use the long rod. For 800 ml size holder, use the black rod.

2. Attach the piston with the screw.

► Fig.14: 1. Screw 2. Piston 3. Long rod or black rod

To remove the rod and piston, follow the installation procedure in reverse.

Installing or removing 600 ml or 800 ml size holder

CAUTION: Secure the holder to the holder joint firmly. Otherwise the holder may come off during operation and may cause an injury.

To install the holder, turn it clockwise firmly until it stops while holding the holder joint.

► Fig.15: 1. Holder

To remove the holder, follow the installation procedure in reverse.

OPERATION

Using cartridge

Preparing cartridge for use

1. Cut the tip of the cartridge nozzle so that the suitable amount of caulking material is fed.

► Fig.16: 1. Nozzle

2. Make a hole on the protective film with the tip of the nozzle.

► Fig.17: 1. Nozzle

3. Attach the nozzle to the cartridge.

NOTICE: Be sure to check the cartridge for damage before installation. Using the damaged cartridge may cause malfunction.

NOTICE: When reusing the partially used cartridge, be sure to remove the solid caulking material before the installation.

Installing cartridge to 300 ml size holder

NOTICE: Make sure that piston A is attached to the rod. Do not use other type of piston for cartridge.

1. Pull the rod handle backward slowly until it stops.

► Fig.18: 1. Rod handle

2. Insert the cartridge into the holder as shown in the figure.

► Fig.19

3. Push the rod gently until the piston touches the bottom of cartridge.

To remove the cartridge, follow the installation procedure in reverse.

Installing cartridge to 600 ml or 800 ml size holder

NOTICE: Make sure that piston A (for 600 ml size holder) or piston D (for 800 ml size holder) is attached to the rod. Do not use other type of piston for cartridge.

1. Remove the holder cap from the holder, and then pull the rod handle backward slowly until it stops.

► Fig.20: 1. Holder cap 2. Rod handle

2. Insert the cartridge into the holder.

► Fig.21: 1. Holder

3. Attach the holder cap by turning it firmly while holding the holder.

► Fig.22: 1. Holder cap 2. Holder

4. Push the rod gently until the piston touches the bottom of cartridge.

To remove the cartridge, follow the installation procedure in reverse.

Using film type package

Preparing package for use

Cut off the tip of the package.

► Fig.23

NOTICE: Be sure to check the package for damage before installation. Using the damaged package may cause malfunction.

Installing film type package to 600 ml or 800 ml size holder

NOTICE: Make sure that piston B (for 600 ml size holder) or piston E (for 800 ml size holder) is attached to the rod. Do not use other type of piston for film type package.

1. Remove the holder cap, nozzle, and rubber ring from the holder.

► Fig.24: 1. Holder cap 2. Nozzle 3. Rubber ring 4. Holder

2. Pull the rod handle backward slowly until it stops.

3. Insert the package into the holder.

► Fig.25: 1. Holder

4. Attach the rubber ring, nozzle, and holder cap by turning the holder cap firmly.

► Fig.26: 1. Holder cap 2. Nozzle 3. Rubber ring 4. Holder

5. Push the rod gently until the piston touches the package.

To remove the package, remove the holder cap, nozzle, rubber ring, and then push the rod handle forward until it stops.

Direct filling

NOTICE: Make sure that 600 ml size holder is attached to the holder joint and piston C is attached to the rod. Do not use other type of holder and piston for direct filling.

1. Remove the holder cap, nozzle, and rubber ring from the holder.
► **Fig.27:** 1. Holder cap 2. Nozzle 3. Rubber ring 4. Holder
2. Push the rod handle all the way until it stops.
3. Insert the tip of the holder into the caulking material, and then pull the rod handle slowly to fill the holder with the caulking material.
► **Fig.28:** 1. Holder
4. Attach the rubber ring, nozzle, and holder cap by turning the holder cap firmly.
► **Fig.29:** 1. Holder cap 2. Nozzle 3. Rubber ring 4. Holder

Caulking operation

Pull the trigger to feed the caulking material. Put one hand under the holder to support the tool while operating it. After the operation, wipe off the caulking material from the tool. Be sure to remove the caulking material before it becomes solid.

NOTE: At the beginning of operation, set the speed adjusting dial to "1" and pull the switch trigger slowly to check how much amount of caulking material is fed.

NOTE: Depending on the type and conditions of caulking material, it may not be fed at low speed. In this case, set the speed adjusting dial higher.

NOTE: If the caulking material is not fed, check the following points:

- The tip of cartridge nozzle is not cut adequately.
- The caulking material is solid and clogged in the nozzle.
- The cartridge or package is damaged.
- The caulking material is stiff. Warm the material until it becomes soft.
- The attached piston is not appropriate for the type of caulking material.

MAINTENANCE

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Piston A
- Piston B
- Piston C
- Piston D
- Piston E
- 300ml size holder set
- 600ml size holder set
- 800ml size holder set
- Nozzle (for 600 ml size holder)
- Nozzle (for 800 ml size holder)
- Safety goggles
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

SPÉCIFICATIONS

Modèle :		CG100D
Force d'avance maximale		5 000 N
Vitesse d'avance		0 à 28 mm/s
Course	Support de 300 ml	214 mm
	Support de 600 ml	350 mm
	Support de 800 ml	294 mm
Longueur totale	Support de 300 ml	404 mm
	Support de 600 ml	538 mm
	Support de 800 ml	480 mm
Tension nominale		10,8 V - 12 V c.c. max.
Batterie standard		BL1015 / BL1016 / BL1020B / BL1021B / BL1040B / BL1041B
Chargeur		DC10SA / DC10SB / DC10WC / DC10WD
Poids net		1,9 à 2,6 kg

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les spécifications et la batterie peuvent être différentes suivant les pays.
- Le poids peut être différent selon les accessoires, notamment la batterie. Les associations la plus légère et la plus lourde, conformément à la procédure EPTA 01/2014, sont indiquées dans le tableau.

Utilisations

Cet outil est conçu pour appliquer du mastic sur des surfaces.

Bruit

Niveau de bruit pondéré A typique, déterminé selon EN62841 :

Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 70 dB (A) ou moins
Incertitude (K) : 3 dB (A)

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 80 dB (A).

⚠️ AVERTISSEMENT : Portez un serre-tête antibruit.

Vibrations

Valeur totale de vibrations (somme de vecteur triaxial) déterminée selon EN62841 :

Mode de travail : fonctionnement à vide

Émission de vibrations (a_n) : 2,5 m/s² ou moins

Incertitude (K) : 1,5 m/s²

NOTE : La valeur d'émission de vibrations déclarée a été mesurée conformément à la méthode de test standard et peut être utilisée pour comparer les outils entre eux.

NOTE : La valeur d'émission de vibrations déclarée peut aussi être utilisée pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠️ AVERTISSEMENT : L'émission de vibrations lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la valeur d'émission déclarée, suivant la façon dont l'outil est utilisé.

⚠️ AVERTISSEMENT : Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

Déclaration de conformité CE

Pour les pays européens uniquement

La déclaration de conformité CE est fournie en Annexe A à ce mode d'emploi.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes de sécurité générales pour outils électriques

⚠️ AVERTISSEMENT : Veuillez lire les consignes de sécurité, instructions, illustrations et spécifications qui accompagnent cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Consignes de sécurité pour pistolet à mastic sans fil

1. Maintenez vos mains et vos vêtements à l'écart de la zone de la tige et du piston. Vous pourriez autrement vous pincer.
2. Tenez l'outil fermement.
3. Travaillez toujours dans une zone bien aérée et portez des protections appropriées à l'opération.
4. Lisez et suivez les instructions du fabricant concernant le mastic ou la colle avant utilisation.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

⚠ AVERTISSEMENT : NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent le produit en question. La MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce mode d'emploi peut entraîner de graves blessures.

Consignes de sécurité importantes pour la batterie

1. Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur de batterie, (2) à la batterie, et (3) au produit utilisant la batterie.
2. Ne démontez pas la batterie.
3. Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
5. Ne court-circuitiez pas la batterie :
 - (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
 - (2) Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.
 - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.

Un court-circuit de la batterie peut provoquer une intensité de courant élevée, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.

6. Ne rangez pas l'outil et la batterie dans un endroit où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C.
7. Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
8. Évitez de laisser tomber ou de cogner la batterie.
9. N'utilisez pas la batterie si elle est endommagée.
10. Les batteries au lithium-ion contenues sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses.

Lors du transport commercial par des tierces parties ou des transitaires par exemple, des exigences spécifiques en matière d'étiquetage et d'emballage doivent être respectées.

Pour la préparation de l'article expédié, il est nécessaire de consulter un expert en matériau dangereux. Veuillez également respecter les réglementations nationales susceptibles d'être plus détaillées.

Recouvrez les contacts exposés avec du ruban adhésif ou du ruban de masquage et emballez la batterie de telle sorte qu'elle ne puisse pas bouger dans l'emballage.
11. Suivez les réglementations locales en matière de mise au rebut des batteries.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

⚠ ATTENTION : N'utilisez que des batteries Makita d'origine. L'utilisation de batteries de marque autre que Makita ou de batteries modifiées peut provoquer l'explosion des batteries, ce qui présente un risque d'incendie, de dommages matériels et corporels. Cela annulera également la garantie Makita pour l'outil et le chargeur Makita.

Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

1. Chargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C. Avant de charger une batterie chaude, laissez-la refroidir.

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

⚠ ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

Insertion ou retrait de la batterie

⚠ ATTENTION : Éteignez toujours l'outil avant de mettre en place ou de retirer la batterie.

⚠ ATTENTION : Tenez fermement l'outil et la batterie lors de la mise en place ou du retrait de la batterie. Si vous ne tenez pas fermement l'outil et la batterie, ils peuvent vous glisser des mains, et s'abîmer ou vous blesser.

► Fig.1: 1. Voyant rouge 2. Bouton 3. Batterie

Pour retirer la batterie, faites-la glisser hors de l'outil tout en faisant glisser le bouton à l'avant de la batterie.

Pour mettre en place la batterie, alignez la languette sur la batterie avec la rainure sur le compartiment et insérez-la. Insérez-la à fond jusqu'à ce qu'un léger déclic se fasse entendre. Si le voyant rouge sur le dessus du bouton est visible, cela signifie qu'elle n'est pas bien verrouillée.

⚠ ATTENTION : Insérez toujours complètement la batterie jusqu'à ce que le voyant rouge ne soit plus visible. Sinon, elle pourrait tomber accidentellement de l'outil, au risque de vous blesser ou de blesser quelqu'un se trouvant près de vous.

⚠ ATTENTION : N'insérez pas la batterie de force. Si elle ne glisse pas facilement, c'est que vous ne l'insérez pas correctement.

Système de protection de la batterie

L'outil est équipé d'un système de protection de la batterie. Ce système coupe automatiquement le courant de l'outil pour prolonger la durée de service de la batterie.

L'outil s'arrêtera automatiquement en cours d'utilisation si l'outil et/ou la batterie se trouve dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

Surcharge :

L'outil est utilisé de manière telle qu'il consomme un courant anormalement élevé.

Dans ce cas, éteignez l'outil et arrêtez la tâche ayant provoqué la surcharge de l'outil. Puis rallumez l'outil pour reprendre la tâche.

Si l'outil ne démarre pas, c'est que la batterie a surchauffé. Dans ce cas, laissez la batterie refroidir avant de rallumer l'outil.

Faible tension de la batterie :

La charge restante de la batterie est trop faible et l'outil ne fonctionne pas. Si vous mettez l'outil sous tension, le moteur redémarre, mais s'arrête rapidement. Le cas échéant, retirez et rechargez la batterie.

Indication de la charge restante de la batterie

Uniquement pour les batteries avec voyant lumineux

► Fig.2: 1. Témoins 2. Bouton de vérification

Appuyez sur le bouton de vérification sur la batterie pour indiquer la charge restante de la batterie. Les témoins s'allument pendant quelques secondes.

Témoins		Charge restante
Allumé	Éteint	
		75 % à 100 %
		50 % à 75 %
		25 % à 50 %
		0 % à 25 %

NOTE : Selon les conditions d'utilisation et la température ambiante, l'indication peut être légèrement différente de la capacité réelle.

Fonctionnement de la gâchette

⚠ AVERTISSEMENT : Avant d'insérer la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne bien et revient en position d'arrêt lorsque vous la relâchez.

► Fig.3: 1. Gâchette 2. Bouton de verrouillage de la gâchette

Pour éviter tout déclenchement accidentel de la gâchette, l'outil est muni d'un bouton de verrouillage de la gâchette. Pour démarrer l'outil, appuyez sur le côté A du bouton de verrouillage de la gâchette et enclenchez la gâchette. La vitesse de l'outil augmente à mesure que vous augmentez la pression sur la gâchette. Pour l'arrêter, relâchez la gâchette. Après utilisation, appuyez sur le côté B du bouton de verrouillage de la gâchette.

Cadran de réglage de la vitesse

► Fig.4: 1. Cadran de réglage de la vitesse

La vitesse de l'outil peut être réglée en tournant le cadran de réglage de la vitesse. Vous pouvez obtenir la vitesse la plus élevée en sélectionnant 5 et la vitesse la plus basse en sélectionnant 1.

REMARQUE : Ne tournez pas rapidement le cadran lorsque l'outil fonctionne.

REMARQUE : Selon le type et l'état du mastic, il peut ne pas être dispensé à basse vitesse. Dans ce cas, réglez le cadran de réglage de la vitesse sur une valeur supérieure.

REMARQUE : Lorsque vous faites passer le cadran de vitesse de « 5 » à « 1 », tournez le cadran dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Ne forcez pas en tournant le cadran dans le sens des aiguilles d'une montre.

Allumage de la lampe avant

⚠ ATTENTION : Évitez de regarder directement le faisceau lumineux ou sa source.

► Fig.5: 1. Lampe

Pour allumer la lampe, enclenchez légèrement la gâchette, puis relâchez-la. La lampe s'éteint environ 10 secondes après avoir relâché la gâchette.

REMARQUE : Lorsque l'outil est en surchauffe, le voyant clignote. Laissez l'outil refroidir totalement avant de le réutiliser.

NOTE : Retirez la saleté sur la lentille de la lampe avec un chiffon sec. Prenez soin de ne pas érafler la lentille de la lampe sous peine de diminuer son éclairage.

Témoin d'avertissement de surcharge

► Fig.6: 1. Témoin d'avertissement

Le témoin d'avertissement clignote lorsque l'outil est considérablement chargé. Si la charge augmente entraînant une surcharge de l'outil, celui-ci s'arrête automatiquement et le témoin d'avertissement s'allume en continu. Dans ce cas, relâchez la gâchette, éliminez la cause de la surcharge, puis redémarrez l'outil.

NOTE : Lorsque le témoin d'avertissement clignote, vérifiez les points suivants :

- Le mastic est coincé.
- Le cadran de réglage de la vitesse est réglé sur la vitesse élevée.
- La partie découpée de la pointe de la buse pour cartouche ou du tube de film plastique est trop petite.

Fonction anti-goutte

Le moteur continue à tourner pendant un bref instant même après avoir relâché la gâchette. Cette fonction relâche la pression du mastic et empêche les gouttes.

ASSEMBLAGE

⚠ ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant d'effectuer toute tâche dessus.

Installation ou retrait du support de 300 ml

Installation ou retrait du joint du support

Fixez le joint du support et la plaque en vissant fermement les vis. Pour retirer le joint du support, suivez la procédure d'installation dans le sens inverse.

► Fig.7: 1. Vis 2. Plaque 3. Joint du support

Installation ou retrait de la tige et du piston

1. Insérez la tige par l'arrière de l'outil avec ses dents tournées vers le bas.

► Fig.8: 1. Tige courte

2. Fixez le piston A avec la vis.

► Fig.9: 1. Vis 2. Piston A 3. Tige courte

REMARQUE : Seules les cartouches de mastic peuvent être utilisées avec le support de 300 ml. Veillez à fixer le piston A sur la tige.

Pour retirer la tige et le piston, suivez la procédure d'installation dans le sens inverse.

Installation ou retrait du support

⚠ ATTENTION : Fixez fermement le support au joint du support. Le support pourrait autrement se détacher pendant le fonctionnement, ce qui présente un risque de blessure.

Pour installer le support, tournez-le fermement dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête tout en tenant le joint du support. Pour retirer le support, suivez la procédure d'installation dans le sens inverse.

► Fig.10: 1. Support

Installation ou retrait du support de 600 ou 800 ml

Installation ou retrait du joint du support

Fixez le joint du support et la plaque en vissant fermement les vis. Pour retirer le joint du support, suivez la procédure d'installation dans le sens inverse.

Pour le support de 600 ml

► Fig.11: 1. Vis 2. Plaque 3. Joint du support

Pour le support de 800 ml

► Fig.12: 1. Vis 2. Joint du support et plaque

Sélection du type de piston

Sélectionnez le type de piston adéquat selon le contenant de mastic en vous reportant au tableau suivant.

	Support de 600 ml	Support de 800 ml
Cartouche	Piston A 	Piston D 
Tube de film plastique	Piston B 	Piston E * 
Pompage direct	Piston C 	-

*. Accessoire en option

Installation ou retrait de la tige et du piston

1. Insérez la tige par l'arrière de l'outil avec ses dents tournées vers le bas.

► Fig.13: 1. Tige longue ou tige noire

REMARQUE : Pour le support de 600 ml, utilisez la tige longue. Pour le support de 800 ml, utilisez la tige noire.

2. Fixez le piston avec la vis.

► Fig.14: 1. Vis 2. Piston 3. Tige longue ou tige noire

Pour retirer la tige et le piston, suivez la procédure d'installation dans le sens inverse.

Installation ou retrait du support de 600 ou 800 ml

⚠ ATTENTION : Fixez fermement le support au joint du support. Le support pourrait autrement se détacher pendant le fonctionnement, ce qui présente un risque de blessure.

Pour installer le support, tournez-le fermement dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête tout en tenant le joint du support.

► Fig.15: 1. Support

Pour retirer le support, suivez la procédure d'installation dans le sens inverse.

UTILISATION

Utilisation d'une cartouche

Préparation de la cartouche à utiliser

1. Découpez la pointe de la buse pour cartouche de sorte qu'une quantité suffisante de mastic soit dispensée.

► Fig.16: 1. Buse

2. Faites un trou dans le film protecteur avec la pointe de la buse.

► Fig.17: 1. Buse

3. Fixez la buse sur la cartouche.

REMARQUE : Pensez à vérifier que la cartouche n'est pas endommagée avant de la mettre en place. L'utilisation d'une cartouche endommagée peut entraîner un dysfonctionnement.

REMARQUE : Lorsque vous réutilisez une cartouche partiellement usagée, veillez à bien retirer le mastic dur avant de la mettre en place.

Installation d'une cartouche sur le support de 300 ml

REMARQUE : Assurez-vous que le piston A est fixé sur la tige. N'utilisez pas un autre type de piston pour la cartouche.

1. Tirez lentement la poignée de la tige vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle s'arrête.

► Fig.18: 1. Poignée de la tige

2. Installez la cartouche dans le support comme illustré sur la figure.

► Fig.19

3. Poussez délicatement la tige jusqu'à ce que le piston touche le fond de la cartouche.

Pour retirer la cartouche, suivez la procédure d'installation dans le sens inverse.

Installation d'une cartouche sur le support de 600 ou 800 ml

REMARQUE : Assurez-vous que le piston A (pour le support de 600 ml) ou le piston D (pour le support de 800 ml) est fixé sur la tige. N'utilisez pas un autre type de piston pour la cartouche.

1. Retirez le bouchon du support, puis tirez lentement la poignée de la tige vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle s'arrête.

► Fig.20: 1. Bouchon du support 2. Poignée de la tige

2. Insérez la cartouche dans le support.

► Fig.21: 1. Support

3. Fixez le bouchon du support en le tournant fermement tout en maintenant le support.

► Fig.22: 1. Bouchon du support 2. Support

4. Poussez délicatement la tige jusqu'à ce que le piston touche le fond de la cartouche.

Pour retirer la cartouche, suivez la procédure d'installation dans le sens inverse.

Utilisation d'un tube de film plastique

Préparation du tube à utiliser

Découpez la pointe du tube.

► Fig.23

REMARQUE : Pensez à vérifier que le tube n'est pas endommagé avant de le mettre en place. L'utilisation d'un tube endommagé peut entraîner un dysfonctionnement.

Installation d'un tube de film plastique sur le support de 600 ou 800 ml

REMARQUE : Assurez-vous que le piston B (pour le support de 600 ml) ou le piston E (pour le support de 800 ml) est fixé sur la tige. N'utilisez pas un autre type de piston pour le tube de film plastique.

1. Retirez le bouchon du support, la buse et la bague en caoutchouc du support.

► Fig.24: 1. Bouchon du support 2. Buse 3. Bague en caoutchouc 4. Support

2. Tirez lentement la poignée de la tige vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle s'arrête.

3. Insérez le tube dans le support.

► **Fig.25:** 1. Support

4. Fixez la bague en caoutchouc, la buse et le bouchon du support en tournant fermement le bouchon du support.

► **Fig.26:** 1. Bouchon du support 2. Buse 3. Bague en caoutchouc 4. Support

5. Poussez délicatement la tige jusqu'à ce que le piston touche le tube.

Pour retirer le tube, retirez le bouchon du support, la buse, la bague en caoutchouc puis poussez la poignée de la tige vers l'avant jusqu'à ce qu'elle s'arrête.

Pompage direct

REMARQUE : Assurez-vous que le support de 600 ml est fixé sur le joint du support et que le piston C est fixé sur la tige. N'utilisez pas un autre type de support et de piston pour le pompage direct.

1. Retirez le bouchon du support, la buse et la bague en caoutchouc du support.

► **Fig.27:** 1. Bouchon du support 2. Buse 3. Bague en caoutchouc 4. Support

2. Poussez la poignée de la tige à fond jusqu'à ce qu'elle s'arrête.

3. Insérez la pointe du support dans le mastic, puis tirez lentement la poignée de la tige pour remplir le support de mastic.

► **Fig.28:** 1. Support

4. Fixez la bague en caoutchouc, la buse et le bouchon du support en tournant fermement le bouchon du support.

► **Fig.29:** 1. Bouchon du support 2. Buse 3. Bague en caoutchouc 4. Support

Masticage

Enclenchez la gâchette pour dispenser le mastic. Placez une main sous le support pour soutenir l'outil pendant que vous l'utilisez.

Une fois terminé, essayez le mastic sur l'outil. Veillez à bien retirer le mastic avant qu'il ne durcisse.

NOTE : Au début, réglez le cadran de réglage de la vitesse sur « 1 » et enclenchez lentement la gâchette pour voir la quantité de mastic dispensée.

NOTE : Selon le type et l'état du mastic, il peut ne pas être dispensé à basse vitesse. Dans ce cas, réglez le cadran de réglage de la vitesse sur une valeur supérieure.

NOTE : Si le mastic n'est pas dispensé, vérifiez les points suivants :

- La pointe de la buse pour cartouche n'est pas correctement découpée.
- Le mastic est dur et coincé dans la buse.
- La cartouche ou le tube est endommagé.
- Le mastic est rigide. Chauffez-le jusqu'à ce qu'il se ramollisse.
- Le piston fixé ne convient pas au type de mastic.

ENTRETIEN

ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

REMARQUE : N'utilisez jamais d'essence, benzine, diluant, alcool ou autre produit similaire. Cela risquerait de provoquer la décoloration, la déformation ou la fissuration de l'outil.

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, toute réparation, tout travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués par un centre d'entretien Makita agréé, avec des pièces de rechange Makita.

ACCESSOIRES EN OPTION

ATTENTION : Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces complémentaires qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires, contactez votre centre d'entretien local Makita.

- Piston A
- Piston B
- Piston C
- Piston D
- Piston E
- Ensemble du support de 300 ml
- Ensemble du support de 600 ml
- Ensemble du support de 800 ml
- Buse (pour le support de 600 ml)
- Buse (pour le support de 800 ml)
- Lunettes à coques
- Batterie et chargeur Makita d'origine

NOTE : Il se peut que certains éléments de la liste soient compris dans l'emballage de l'outil en tant qu'accessoires standard. Ils peuvent varier d'un pays à l'autre.

TECHNISCHE DATEN

Modell:		CG100D
Maximale Vorschubkraft		5.000 N
Vorschubgeschwindigkeit		0 - 28 mm/s
Hub	300-ml-Halter	214 mm
	600-ml-Halter	350 mm
	800-ml-Halter	294 mm
Gesamtlänge	300-ml-Halter	404 mm
	600-ml-Halter	538 mm
	800-ml-Halter	480 mm
Nennspannung		10,8 V - 12 V Gleichstrom
Standard-Akku		BL1015 / BL1016 / BL1020B / BL1021B / BL1040B / BL1041B
Ladegerät		DC10SA / DC10SB / DC10WC / DC10WD
Nettogewicht		1,9 - 2,6 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten und der Akku können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- Das Gewicht kann abhängig von dem Aufsatz (den Aufsätzen), einschließlich des Akkus, unterschiedlich sein. Die leichteste und die schwerste Kombination, gemäß dem EPTA-Verfahren 01/2014, sind in der Tabelle angegeben.

Vorgesehene Verwendung

Dieses Werkzeug ist für das Auftragen von Dichtungsmasse auf Oberflächen vorgesehen.

Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN62841:

Schalldruckpegel (L_{pA}): 70 dB (A) oder weniger
Messunsicherheit (K): 3 dB (A)

Der Geräuschpegel kann während des Betriebs 80 dB (A) überschreiten.

⚠️ WARNUNG: Einen Gehörschutz tragen.

Schwingungen

Schwingungsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß EN62841:

Arbeitsmodus: Leerlaufbetrieb

Schwingungsemission (a_h): 2,5 m/s² oder weniger
Messunsicherheit (K): 1,5 m/s²

HINWEIS: Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG: Die Schwingungsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs vom angegebenen Emissionswert abweichen.

⚠️ WARNUNG: Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

EG-Konformitätserklärung

Nur für europäische Länder

Die EG-Konformitätserklärung ist als Anhang A in dieser Bedienungsanleitung enthalten.

SICHERHEITSWARNUNGEN

Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG: Lesen Sie alle mit dem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

Der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

Sicherheitswarnungen für Akku-Kartuschenpistole

1. Halten Sie Hände und Kleidungsstücke von der Stange und dem Kolbenbereich fern. Anderenfalls können Ihre Finger oder Kleidungsstücke eingeklemmt werden.
2. Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.
3. Arbeiten Sie immer in gut belüfteter Umgebung, und tragen Sie geeignete Schutzvorrichtungen entsprechend der anstehenden Arbeit.
4. Lesen und befolgen Sie die Herstelleranweisungen zu Dichtungsmasse oder Klebstoff vor dem Gebrauch.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠️WARNUNG: Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Personenschäden verursachen.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
2. Unterlassen Sie ein Zerlegen des Akkus.
3. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und geben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.
5. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
 - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägeln, Münzen usw.
 - (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.

6. Lagern Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird.
9. Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.
10. Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.

Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.

Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften. Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.
11. Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen bezüglich der Entsorgung von Akkus.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠️VORSICHT: Verwenden Sie nur Original-Makita-Akkus. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeugleistung feststellen.
2. Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Einstellungen oder Funktionsprüfungen des Werkzeugs stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

Anbringen und Abnehmen des Akkus

⚠ VORSICHT: Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.

⚠ VORSICHT: Halten Sie das Werkzeug und den Akku beim Anbringen oder Abnehmen des Akkus sicher fest. Wenn Sie das Werkzeug und den Akku nicht sicher festhalten, können sie Ihnen aus der Hand rutschen, was zu einer Beschädigung des Werkzeugs und des Akkus und zu Körperverletzungen führen kann.

► **Abb.1:** 1. Rote Anzeige 2. Knopf 3. Akku

Ziehen Sie den Akku zum Abnehmen vom Werkzeug ab, während Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkus verschieben.

Richten Sie zum Anbringen des Akkus dessen Führungsfeder auf die Nut im Gehäuse aus, und schieben Sie den Akku hinein. Schieben Sie ihn vollständig ein, bis er mit einem hörbaren Klicken einrastet. Falls die rote Anzeige an der Oberseite des Knopfes sichtbar ist, ist der Akku nicht vollständig verriegelt.

⚠ VORSICHT: Schieben Sie den Akku stets bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Anderenfalls kann er aus dem Werkzeug herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

⚠ VORSICHT: Unterlassen Sie Gewaltanwendung beim Anbringen des Akkus. Falls der Akku nicht reibungslos hineingleitet, ist er nicht richtig ausgerichtet.

Akku-Schutzsystem

Das Werkzeug ist mit einem Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch ab, um die Akku-Lebensdauer zu verlängern.

Das Werkzeug schaltet sich während des Betriebs automatisch ab, wenn Werkzeug und/oder Akku einer der folgenden Bedingungen unterliegen:

Überlastung:

Das Werkzeug wird auf eine Weise benutzt, die eine ungewöhnlich hohe Stromaufnahme bewirkt. Schalten Sie in dieser Situation das Werkzeug aus, und brechen Sie die Arbeit ab, die eine Überlastung des Werkzeugs verursacht hat. Schalten Sie dann das Werkzeug wieder ein, um neu zu starten. Falls das Werkzeug nicht startet, ist der Akku überhitzt. Lassen Sie den Akku in dieser Situation abkühlen, bevor Sie das Werkzeug wieder einschalten.

Niedrige Akkuspannung:

Die Akku-Restkapazität ist zu niedrig, und das Werkzeug funktioniert nicht. Wenn Sie das Werkzeug einschalten, läuft der Motor wieder an, bleibt aber bald darauf stehen. Nehmen Sie in dieser Situation den Akku ab, und laden Sie ihn auf.

Anzeigen der Akku-Restkapazität

Nur für Akkus mit Anzeige

► **Abb.2:** 1. Anzeigelampen 2. Prüftaste

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten wenige Sekunden lang auf.

Anzeigelampen		Restkapazität
 Erleuchtet	 Aus	
		75% bis 100%
		50% bis 75%
		25% bis 50%
		0% bis 25%

HINWEIS: Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

Schalterfunktion

⚠ WARNING: Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Akkus in das Werkzeug stets, dass der Ein-Aus-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

► **Abb.3:** 1. Auslöseschalter 2. Auslöserspercknopf

Um versehentliche Betätigung des Auslöseschalters zu verhüten, ist das Werkzeug mit einem Auslöserspercknopf ausgestattet.

Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie den Auslöserspercknopf auf der Seite A hinein, und betätigen Sie den Auslöseschalter. Die Hubzahl erhöht sich durch verstärkte Druckausübung auf den Auslöseschalter. Zum Anhalten lassen Sie den Auslöseschalter los.

Drücken Sie den Auslöserspercknopf nach der Benutzung auf der Seite B hinein.

Hubzahl-Stellrad

► **Abb.4:** 1. Hubzahl-Stellrad

Die Hubzahl kann durch Drehen des Hubzahl-Stellrads eingestellt werden. Die höchste Hubzahl erhalten Sie bei „5“, und die niedrigste bei „1“.

ANMERKUNG: Drehen Sie das Einstellrad nicht schnell, wenn das Werkzeug in Betrieb ist.

ANMERKUNG: Bei niedriger Hubzahl wird die Dichtungsmasse je nach Art und Zustand eventuell nicht zugeführt. Stellen Sie in diesem Fall das Hubzahl-Stellrad auf einen höheren Wert.

ANMERKUNG: Um die Hubzahl von „5“ bis „1“ zu ändern, drehen Sie das Stellrad entgegen dem Uhrzeigersinn. Drehen Sie das Stellrad nicht gewaltsam im Uhrzeigersinn.

Einschalten der Frontlampe

⚠ VORSICHT: Blicken Sie nicht direkt in die Lampe oder die Lichtquelle.

► **Abb.5:** 1. Lampe

Zum Einschalten der Lampe betätigen Sie den Auslöseschalter leicht, und lassen Sie ihn dann los. Die Lampe erlischt ungefähr 10 Sekunden nach dem Loslassen des Auslöseschalters.

ANMERKUNG: Bei Überhitzung des Werkzeugs blinkt die Lampe. Lassen Sie das Werkzeug vollständig abkühlen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

HINWEIS: Wischen Sie Schmutz auf der Lampenlinse mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie sorgfältig darauf, dass Sie die Lampenlinse nicht verkratzen, weil sich sonst die Lichtstärke verringert.

Überlastungs-Warnlampe

► **Abb.6:** 1. Warnlampe

Bei starker Belastung des Werkzeugs blinkt die Warnlampe. Falls die Belastung zunimmt und das Werkzeug überlastet wird, bleibt das Werkzeug automatisch stehen, und die Warnlampe leuchtet ständig. Lassen Sie in diesem Fall den Auslöseschalter los, beseitigen Sie die Ursache der Überlastung, und starten Sie dann das Werkzeug erneut.

HINWEIS: Wenn die Warnlampe blinkt, überprüfen Sie die folgenden Punkte:

- Die Dichtungsmasse verstopft das Werkzeug.
- Das Hubzahl-Stellrad ist auf eine hohe Hubzahl eingestellt.
- Die Schnittfläche der Spitze der Kartuschendüse oder der Filmpackung ist zu klein.

Tropfverhütungsfunktion

Der Motor läuft selbst nach dem Loslassen des Auslösers noch kurze Zeit weiter. Dadurch wird der Druck der Dichtungsmasse abgelassen und Tropfen verhindert.

MONTAGE

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten am Werkzeug stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

Anbringen und Abnehmen des 300-ml-Halters

Anbringen und Abnehmen der Halterverbindung

Bringen Sie die Halterverbindung und die Platte durch festes Anziehen der Schrauben an. Zum Entfernen der Halterverbindung ist das Montageverfahren umgekehrt anzuwenden.

► **Abb.7:** 1. Schraube 2. Platte 3. Halterverbindung

Anbringen und Abnehmen von Stange und Kolben

1. Führen Sie die Stange von der Rückseite des Werkzeugs mit nach unten gerichteten Zähnen ein.

► **Abb.8:** 1. Kurze Stange

2. Befestigen Sie den Kolben A mit der Schraube.

► **Abb.9:** 1. Schraube 2. Kolben A 3. Kurze Stange

ANMERKUNG: Für den 300-ml-Halter ist nur eine Kartusche als Dichtungsmasse-Behältertyp verfügbar. Bringen Sie unbedingt den Kolben A an der Stange an.

Zum Demontieren von Stange und Kolben ist das Montageverfahren umgekehrt anzuwenden.

Anbringen und Abnehmen des Halters

⚠ VORSICHT: Sichern Sie den Halter fest an der Halterverbindung. Anderenfalls kann sich der Halter während des Betriebs lösen und eine Verletzung verursachen.

Um den Halter zu montieren, drehen Sie ihn fest im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag, während Sie die Halterverbindung festhalten. Zum Entfernen des Halters ist das Montageverfahren umgekehrt anzuwenden.

► **Abb.10:** 1. Halter

Anbringen und Abnehmen des 600- oder 800-ml-Halters

Anbringen und Abnehmen der Halterverbindung

Bringen Sie die Halterverbindung und die Platte durch festes Anziehen der Schrauben an. Zum Entfernen der Halterverbindung ist das Montageverfahren umgekehrt anzuwenden.

Für 600-ml-Halter

► **Abb.11:** 1. Schraube 2. Platte 3. Halterverbindung

Für 800-ml-Halter

► **Abb.12:** 1. Schraube 2. Halterverbindung und Platte

Auswählen des Kolbentyps

Wählen Sie den geeigneten Kolbentyp entsprechend dem Dichtungsmassebehälter anhand der folgenden Tabelle aus.

	600-ml-Halter	800-ml-Halter
Kartusche	Kolben A 	Kolben D 
Filmpackung	Kolben B 	Kolben E * 
Direktfüllung	Kolben C 	-

*. Sonderzubehör

Anbringen und Abnehmen von Stange und Kolben

1. Führen Sie die Stange von der Rückseite des Werkzeugs mit nach unten gerichteten Zähnen ein.
► **Abb.13:** 1. Lange Stange oder schwarze Stange

ANMERKUNG: Verwenden Sie die lange Stange für den 600-ml-Halter. Verwenden Sie die schwarze Stange für den 800-ml-Halter.

2. Befestigen Sie den Kolben mit der Schraube.
► **Abb.14:** 1. Schraube 2. Kolben 3. Lange Stange oder schwarze Stange

Zum Demontieren von Stange und Kolben ist das Montageverfahren umgekehrt anzuwenden.

Anbringen und Abnehmen des 600- oder 800-ml-Halters

⚠ VORSICHT: Sichern Sie den Halter fest an der Halterverbindung. Anderenfalls kann sich der Halter während des Betriebs lösen und eine Verletzung verursachen.

Um den Halter zu montieren, drehen Sie ihn fest im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag, während Sie die Halterverbindung festhalten.

► **Abb.15:** 1. Halter

Zum Entfernen des Halters ist das Montageverfahren umgekehrt anzuwenden.

BETRIEB

Verwendung der Kartusche

Vorbereiten der Kartusche zum Gebrauch

1. Schneiden Sie die Spitze der Kartuschendüse so ab, dass eine geeignete Menge an Dichtungsmasse zugeführt wird.

► **Abb.16:** 1. Düse

2. Machen Sie mit der Spitze der Düse ein Loch in der Schutzfolie.

► **Abb.17:** 1. Düse

3. Bringen Sie die Düse an der Kartusche an.

ANMERKUNG: Überprüfen Sie die Kartusche vor der Installation unbedingt auf Beschädigung. Die Verwendung einer beschädigten Kartusche kann eine Funktionsstörung verursachen.

ANMERKUNG: Wenn Sie die teilweise verbrauchte Kartusche wieder verwenden, entfernen Sie unbedingt die feste Dichtungsmasse vor der Installation.

Anbringen der Kartusche am 300-ml-Halter

ANMERKUNG: Vergewissern Sie sich, dass Kolben A an der Stange angebracht ist. Verwenden Sie keinen anderen Kolbentyp für die Kartusche.

1. Ziehen Sie den Stangengriff langsam bis zum Anschlag zurück.

► **Abb.18:** 1. Stangengriff

2. Führen Sie die Kartusche in den Halter ein, wie in der Abbildung gezeigt.

► **Abb.19**

3. Schieben Sie die Stange sachte vor, bis der Kolben den Boden der Kartusche berührt.

Zum Entfernen der Kartusche ist das Montageverfahren umgekehrt anzuwenden.

Anbringen der Kartusche am 600- oder 800-ml-Halter

ANMERKUNG: Vergewissern Sie sich, dass Kolben A (für 600-ml-Halter) oder Kolben D (für 800-ml-Halter) an der Stange angebracht ist. Verwenden Sie keinen anderen Kolbentyp für die Kartusche.

1. Entfernen Sie die Halterkappe vom Halter, und ziehen Sie dann den Stangengriff langsam bis zum Anschlag zurück.

► **Abb.20:** 1. Halterkappe 2. Stangengriff

2. Führen Sie die Kartusche in den Halter ein.

► **Abb.21:** 1. Halter

3. Bringen Sie die Halterkappe an, indem Sie sie kräftig drehen, während Sie den Halter festhalten.

► **Abb.22:** 1. Halterkappe 2. Halter

4. Schieben Sie die Stange sachte vor, bis der Kolben den Boden der Kartusche berührt.

Zum Entfernen der Kartusche ist das Montageverfahren umgekehrt anzuwenden.

Verwendung einer Filmpackung

Vorbereiten der Packung zum Gebrauch

Schneiden Sie die Spitze der Packung ab.

► **Abb.23**

ANMERKUNG: Überprüfen Sie die Packung vor der Installation unbedingt auf Beschädigung. Die Verwendung einer beschädigten Packung kann eine Funktionsstörung verursachen.

Anbringen der Filmpackung am 600- oder 800-ml-Halter

ANMERKUNG: Vergewissern Sie sich, dass Kolben B (für 600-ml-Halter) oder Kolben E (für 800-ml-Halter) an der Stange angebracht ist. Verwenden Sie keinen anderen Kolbentyp für die Filmpackung.

1. Entfernen Sie Halterkappe, Düse und Gummiring vom Halter.

► **Abb.24:** 1. Halterkappe 2. Düse 3. Gummiring 4. Halter

2. Ziehen Sie den Stangengriff langsam bis zum Anschlag zurück.

3. Führen Sie die Packung in den Halter ein.

► **Abb.25:** 1. Halter

4. Bringen Sie Gummiring, Düse und Halterkappe an, indem Sie die Halterkappe kräftig drehen.

► **Abb.26:** 1. Halterkappe 2. Düse 3. Gummiring 4. Halter

5. Schieben Sie die Stange sachte vor, bis der Kolben die Packung berührt.

Zum Entfernen der Packung nehmen Sie Halterkappe, Düse und Gummiring ab, und schieben Sie dann den Stangengriff bis zum Anschlag vorwärts.

Direktfüllung

ANMERKUNG: Vergewissern Sie sich, dass der 600-ml-Halter an der Halterverbindung, und Kolben C an der Stange angebracht ist. Verwenden Sie keinen anderen Halter- und Kolbentyp für Direktfüllung.

1. Entfernen Sie Halterkappe, Düse und Gummiring vom Halter.

► **Abb.27:** 1. Halterkappe 2. Düse 3. Gummiring 4. Halter

2. Schieben Sie den Stangengriff vollständig bis zum Anschlag vor.

3. Führen Sie die Spitze des Halters in die Dichtungsmasse ein, und ziehen Sie dann den Stangengriff langsam, um den Halter mit der Dichtungsmasse zu füllen.

► **Abb.28:** 1. Halter

4. Bringen Sie Gummiring, Düse und Halterkappe an, indem Sie die Halterkappe kräftig drehen.

► **Abb.29:** 1. Halterkappe 2. Düse 3. Gummiring 4. Halter

Abdichtungsvorgang

Betätigen Sie den Auslöser, um die Dichtungsmasse zuzuführen. Halten Sie eine Hand unter den Halter, um das Werkzeug während der Arbeit abzustützen. Wischen Sie die Dichtungsmasse nach der Arbeit vom Werkzeug ab. Entfernen Sie die Dichtungsmasse unbedingt, bevor Sie hart wird.

HINWEIS: Stellen Sie das Hubzahl-Stellrad zu Beginn der Arbeit auf „1“, und betätigen Sie den Auslöseschalter langsam, um zu prüfen, wie viel Dichtungsmasse zugeführt wird.

HINWEIS: Bei niedriger Hubzahl wird die Dichtungsmasse je nach Art und Zustand eventuell nicht zugeführt. Stellen Sie in diesem Fall das Hubzahl-Stellrad auf einen höheren Wert.

HINWEIS: Falls die Dichtungsmasse nicht zugeführt wird, überprüfen Sie die folgenden Punkte:

- Die Spitze der Kartuschendüse ist nicht angemessen abgeschnitten.
- Die Dichtungsmasse ist hart und verstopft die Düse.
- Die Kartusche oder Packung ist beschädigt.
- Die Dichtungsmasse ist steif. Erwärmen Sie die Masse, bis sie weich wird.
- Der angebrachte Kolben ist für die Art von Dichtungsmasse nicht geeignet.

WARTUNG

⚠VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

ANMERKUNG: Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠ VORSICHT: Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit dem in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Werkzeug empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Kolben A
- Kolben B
- Kolben C
- Kolben D
- Kolben E
- 300-ml-Haltersatz
- 600-ml-Haltersatz
- 800-ml-Haltersatz
- Düse (für 600-ml-Halter)
- Düse (für 800-ml-Halter)
- Schutzbrille
- Original-Makita-Akku und -Ladegerät

HINWEIS: Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885602-998 EN, FR, DE, IT, NL, ES, PT, DA, EL, TR 20170511
